

外贸英语中英互译总汇：索赔 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/465/2021_2022__E5_A4_96_E8_B4_B8_E8_8B_B1_E8_c67_465901.htm Weve given your claim our careful consideration. 我们已经就你们提出的索赔做了仔细研究。 We filed a claim with(against) you for the shortweight. 关于短重问题，我们已经向你方提出索赔。 The Chinese representative and Mr.Bake discussed the claim. 中方代表与贝克先生商谈了索赔问题。 We have received your remittance in settlement of our claim. 我们已经收到你方解决我们索赔问题的汇款。 Claims for incorrect material must be made within 60 days after arrival of the goods. 有关不合格材料的索赔问题必须在货到后60天内予以解决。 We have already made a careful investigation of the case. 我们已经对这个索赔案件做了详细的调查研究。 I want to settle our claim on you for the 100 tons of bleached cotton waste, as per Sales Confirmation No. 1254E. 我们想处理一下关于销售确认书第1254E号100吨漂白废棉的索赔问题。 We are not in a position to entertain your claim. 我们不能接受你们提出的索赔要求。 But we regret our inability to accommodate your claim. 很抱歉我们不能接受你方索赔。 III write to our home office to waive our claim immediately. 我立即写信给我们的总公司提出放弃索赔。 Im afraid you should compensate us by 5% of the total amount of the contract. 贵公司要赔偿我方合同全部金额的百分之五。 We regret for the loss you have suffered and agree to compensate you by \$500. 我们对你方遭受的损失深表歉意，同意向你们赔偿500美元。 I propose we

compensate you by 3% of the total value plus inspection fee. 我想我们赔偿贵方百分之三的损失，另外加上商检费。 There are some different types of claims. 索赔有几种不同的类型。 This is a claim on quality. 这是质量索赔。 This is a claim on shortweight. 这是短重索赔。 This is a claim on delayed shipment. 这是延期装运索赔。 Claim on shortweight is caused by packing damage or shortloading. 短重索赔是由包装破损或装运短重引起的。 Claim on delayed shipment is that sellers fail to make the delivery according to time schedule. 延期索赔是对卖方没有按时装运货物而提出的索赔。 Claim on quality originates from inferior quality of goods or quality changes. 品质（质量）索赔是在货物质量低劣或是质量改变的条件下发生的。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com